



Evangelisch-reformierte Kirche Schweiz
Église évangélique réformée de Suisse
Chiesa evangelica riformata in Svizzera
Baselgia evangelica refurmada da la Svizra

Synode vom 9.-11. Juni 2024
Synode du 9 au 11 juin 2024

Antragsformular / Formulaire de proposition

Antragsteller/in / proposant/e	ARAI/BL/LU/NW/OW/SG/SZ/TG/TI/UR/ZG/ZH
Traktandum / point de l'ordre du jour	13.1 / 13.2 / 13.3

Antrag / Proposition	Übersetzung / Traduction
<p>1. Die Synode nimmt die Arbeitspakete zur Konsolidierung der Tätigkeiten zum «Schutz der persönlichen Integrität» zur Kenntnis. Sie beauftragt den Rat EKS, die Präventionsarbeit zum Schutz der persönlichen Integrität in ihren Mitgliedkirchen zu fördern und zu unterstützen und eine externe nationale Kontaktstelle für Betroffene zu schaffen.</p>	<p>1. Le Synode prend connaissance des modules de travail visant à consolider les activités en matière de « protection de l'intégrité personnelle ». Il charge le Conseil de l'EERS de promouvoir et de soutenir le travail de prévention pour la protection de l'intégrité personnelle dans les Églises membres et de créer un centre de contact national externe pour les personnes concernées.</p>



~~2. Die Synode genehmigt das Projekt «Dunkelfeldstudie zu sexuellem Missbrauch» mit einem budgetierten Aufwand in Höhe von 1.6 Millionen CHF.~~

Der Rat EKS setzt sich beim Bund für die Durchführung einer gesamtgesellschaftlichen Missbrauchsstudie (Dunkelfeldstudie) auf nationaler Ebene zum Thema sexueller Missbrauch und Grenzverletzungen in der gesamten Gesellschaft in der Schweiz ein.

~~2. Le Synode approuve le projet « étude sur les abus sexuels par enquête en population générale » avec des coûts budgétisés à hauteur d'un 1.6 million de francs.~~

Le Conseil de l'EERS s'engage auprès de la Confédération pour la réalisation d'une étude globale (étude en population générale) au niveau national sur la question des abus sexuels et des violations des limites dans l'ensemble de la société en Suisse.



~~3. Die Synode beauftragt den Rat EKS mit der Einrichtung einer Kommission «Beteiligtenbeirat» gemäss Verordnung «Strategische Ausschüsse, Kommissionen und Arbeitsgruppen».~~

Die Synode beauftragt den Rat EKS mit der Einsetzung einer Arbeitsgruppe «Schutz persönliche Integrität» zwecks Prüfung einer internen Erhebung/Studie zu «sexuellem Missbrauch» und/oder weiterer Massnahmenpakete sowie zur Begleitung laufender Projekte und Massnahmen der EKS zum Schutz der persönlichen Integrität.

~~3. Le Synode charge le Conseil de mettre en place une « commission consultative des parties prenantes » conformément à l'« ordonnance concernant les comités stratégiques, les commissions et les groupes de travail ».~~ **Le Synode charge le Conseil de l'EERS d'instituer un groupe de travail « Protection de l'intégrité personnelle » afin de réfléchir à une enquête/étude interne sur les « abus sexuels » et/ou à d'autres trains de mesures ainsi que d'accompagner les projets et mesures en cours à l'EERS en matière de protection de l'intégrité personnelle.**